

**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
IR
UKRAINOS MINISTRŲ KABINETO
PROTOKOLAS,
KURIUO ĮGYVENDINAMAS
EUROPOS BENDRIJOS IR UKRAINOS SUSITARIMAS
DĖL ASMENŲ READMISIJOS**

Lietuvos Respublikos Vyriausybė ir Ukrainos Ministrų Kabinetas, toliau – Susitariančiosios Šalys,

norėdamos užtikrinti Europos Bendrijos ir Ukrainos susitarimo dėl asmenų readmisijos, pasirašyto 2007 m. birželio 18 d. Liuksemburge (toliau – Susitarimas), įgyvendinimą,

vadovaudamosi Susitarimo 16 straipsnio nuostatomis,

susitarė:

1 straipsnis

Kompetentingos institucijos

1. Vadovaujantis Susitarimo 16 straipsnio 1 dalies a punkto nuostatomis, už Susitarimo įgyvendinimą atsako šios Susitariančiųjų Šalių kompetentingos institucijos:

Lietuvos Respublikoje:

a) readmisijos paraiškų priėmimas, pateikimas ir nagrinėjimas

Migracijos departamentas prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

L. Sapiegos g. 1

LT-10312 Vilnius

Tel. +370 5271 71 12/271 7284

Faks. +370 5271 82 10

El. p. mdinfo@vrm.lt;

b) tranzito paraiškų priėmimas, pateikimas ir nagrinėjimas

Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

Savanorių pr. 2

LT-03116 Vilnius

Tel. +370 5 271 93 05

Faks. +370 5271 93 06

El. p. dvks@vsat.vrm.lt;

Ukrainoje:

a) readmisijos paraiškų priėmimas, pateikimas ir nagrinėjimas

Ukrainos valstybinė migracijos tarnyba

Volodymyrska g. 9

Kijevas 01001

Tel. +38044 278 66 74

Faks. +38044 226 23 39

El. p. readmission@dmsu.gov.ua; info@dmsu.gov.ua;

b) readmisijos paraiškų gavimas, pateikimas ir nagrinėjimas skubos tvarka ir oro tranzito paraiškos

Ukrainos sienos apsaugos tarnybos administracija

Volodymyrska g. 26

Kijevas 01601

Tel. +38044 235 11 00

Faks. +38044 239 84 80

El. p. adpsu@dpsu.gov.ua.

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytos Susitariančiųjų Šalių kompetentingos institucijos nedelsdamos diplomatiniais kanalais praneša viena kitai apie bet kokius kompetentingų institucijų sąrašo ar jų kontaktinės informacijos pasikeitimus.

2 straipsnis

Sienos perėjimo punktai

1. Susitariančiųjų Šalių valstybių piliečių ir trečiųjų šalių piliečių, taip pat asmenų be pilietybės (toliau – grąžinami asmenys) readmisija ir leidžiamas tranzitas vyksta per šiuos vienos iš Susitariančiųjų Šalių valstybės teritorijoje esančius sienos perėjimo punktus:

Lietuvos Respublikoje:

valstybės įmonės Lietuvos oro uostai Vilniaus filialas;
valstybės įmonės Lietuvos oro uostai Kauno filialas;
valstybės įmonės Lietuvos oro uostai Palangos filialas.

Ukrainoje:

Borispolio tarptautinis oro uostas;

Kijevo tarptautinis oro uostas (Zhuliany).

2. Susitariančiųjų Šalių kompetentingos institucijos diplomatiniais kanalais nedelsdamos praneša viena kitai apie bet kokius šio straipsnio 1 dalyje pateikto sienos perėjimo punktų sąrašo pasikeitimus.

3 straipsnis

Dokumentai, pateikiami kartu su readmisijos paraiška

1. Standartinė readmisijos paraiškos forma, pateikta Susitarimo 5 priede (toliau – readmisijos paraiška), pildoma pagal 5 straipsnio reikalavimus ir pateikiama prašomosios Susitariančiosios Šalies kompetentingai institucijai paštu ar kitomis ryšio priemonėmis, įskaitant ir elektronines, kartu su šio straipsnio 2 dalyje nurodytais papildomais dokumentais. Pranešimai apie pristatymą faksu ar elektroniniu paštu laikomi readmisijos paraiškos pristatymo įrodymu. Prašomosios Susitariančiosios Šalies kompetentinga institucija nedelsiant elektroniniu paštu informuoja prašančiosios Susitariančiosios Šalies kompetentingą instituciją apie paštu pateiktos readmisijos paraiškos gavimą.
2. Be readmisijos paraiškos, prašančiosios Susitariančiosios Šalies kompetentinga institucija visais atvejais pateikia prašomosios Susitariančiosios Šalies kompetentingai

institucijai Susitarimo 1–4 prieduose išvardytų dokumentų kopijas, užpildytą standartinę formą „Europos pirštų atspaudų standartas“ su asmens, dėl kurio pateikiama readmisijos paraiška, pirštų atspaudais ir nuotrauka (ne skenuota ar kitokiu būdu padaryta nuotraukos kopija). Jei pateikiamos Susitarimo 2–4 prieduose nurodytų įrodymų kopijos, jos turi būti aiškios ir tikslios, kad jas būtų galima patvirtinti ir nustatyti, ar prašomoji Susitariančioji Šalis privalo vykdyti readmisiją.

4 straipsnis

Apklausos

1. Jei prašančiosios Susitariančiosios Šalies kompetentinga institucija negali pateikti jokių Susitarimo 1 ir 2 prieduose išvardytų dokumentų arba pateiktų dokumentų nepakanka ir jei readmisijos paraiškoje nurodyta, kad grąžinamo asmens apklausa būtina, readmisijos paraišką nagrinėjanti prašomosios Susitariančiosios Šalies kompetentinga institucija organizuoja grąžinamo asmens apklausą šiame straipsnyje nustatyta tvarka.

2. Grąžinamą asmenį apklausia:

Lietuvos Respublikos vardu: Lietuvos Respublikos diplomatinės atstovybės ar konsulinės įstaigos Ukrainoje pareigūnai;

Ukrainos vardu: Ukrainos diplomatinės atstovybės ar konsulinės įstaigos Lietuvos Respublikoje pareigūnai.

3. Grąžinamo asmens apklausa turi būti atlikta ne vėliau kaip per 4 (keturias) darbo dienas nuo readmisijos paraiškos kartu su apklausos prašymu gavimo dienos. Prašančioji Susitariančioji Šalis užtikrina apklausiamo asmens atvežimą į Susitariančiosios Šalies valstybės diplomatinę atstovybę ar konsulinę įstaigą. Susitariančiųjų Šalių sutarimu apklausa gali būti rengiama ne diplomatinės atstovybės ar konsulinės įstaigos pastate, tokiu atveju apklausos rengimo (vežimo) išlaidas padengia prašančioji Susitariančioji Šalis. Atsakymas į readmisijos paraišką, kurioje pateikiami ir grąžinamo asmens apklausos rezultatai, kuo skubiau, bet ne vėliau kaip per Susitarimo 8 straipsnio 2 dalyje nustatytą terminą pateikiamas prašančiosios Susitariančiosios Šalies kompetentingai institucijai.

4. Šio straipsnio 3 dalyje nustatytas atsakymo į readmisijos paraišką terminas skaičiuojamas nuo tos dienos, kurią prašomosios Susitariančiosios Šalies kompetentinga institucija gauna readmisijos paraišką.

5. Jeigu grąžinamas asmuo nustatytu laiku neatvyksta į apklausą ir prašomoji Susitariančioji Šalis negauna jokios informacijos iš prašančiosios Susitariančiosios Šalies apie prašymą pakeisti grąžinamo asmens apklausos laiką, o kitų įrodymų, reikalingų readmisijai vykdyti, nėra, prašomoji Susitariančioji Šalis raštu pateikia neigiamą atsakymą į readmisijos paraišką. Tokiais atvejais prašančioji Susitariančioji Šalis, norėdama grąžinti tą patį asmenį, turi pakartotinai pateikti prašomajai Susitariančiajai Šaliai atitinkamą paraišką.

5 straipsnis

Dokumentai, teikiami perduodant grąžinamą asmenį

1. Prašomosios Susitariančiosios Šalies kompetentingai institucijai patenkinus readmisijos prašymą, prašančiosios Susitariančiosios Šalies kompetentinga institucija išsiūnia prašomosios Susitariančiosios Šalies kompetentingai institucijai rašytinį pranešimą, kuriame nurodo grąžinamo asmens duomenis ir pateikia informaciją apie grąžinamo asmens perdavimą pridėdama prašomosios Susitariančiosios Šalies kompetentingos institucijos sutikimo perimti grąžinamą asmenį kopiją.

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytas pranešimas siunčiamas užpildžius šio Protokolo priede pateiktą perdavimo formą (toliau – perdavimo forma). Perdavimo forma elektroniniu paštu arba faksu siunčiama prašomosios Susitariančiosios Šalies kompetentingai institucijai likus ne mažiau nei 3 (trims) darbo dienoms iki grąžinamo asmens perdavimo dienos.

3. Jei prašančioji Susitariančioji Šalis dėl teisinių ar praktinių kliūčių nukelia grąžinamo asmens perdavimo datą (toliau – perdavimo data), prašančiosios Susitariančiosios Šalies valstybės kompetentinga institucija privalo nedelsdama informuoti apie perdavimo datos nukėlimą prašomosios Susitariančiosios Šalies kompetentingą instituciją, kuriai pateikta readmisijos paraišką.

4. Šio straipsnio 3 dalyje nurodyto perdavimo datos nukėlimo atveju prašančiosios Susitariančiosios Šalies kompetentinga institucija privalo atnaujinti perdavimo formą vadovaudamasi šio straipsnio 2 dalies nuostatomis.

5. Jei perdavimo data nukeliama dėl prašomajai Susitariančiąjai Šaliai kilusių teisinių ar praktinių kliūčių, prašomosios Susitariančiosios Šalies kompetentinga institucija nedelsdama praneša prašančiosios Susitariančiosios Šalies kompetentingai institucijai apie perdavimo datos nukėlimą ir pasiūlo naują perdavimo datą.

6 straipsnis

Tranzito paraiška

1. Be to, kas nustatyta Susitarimo 11 straipsnio 1 dalyje, tranzito paraiškoje, jei būtina, nurodoma:

1) informacija apie tranzitu vežamo asmens specialiuosius poreikius, susijusius su slauga arba priežiūra dėl senyvo amžiaus, jei toks asmuo serga arba priežiūros jam reikia dėl amžiaus;

2) informacija apie tranzitu vežamo asmens ir (ar) kartu vykstančios palydos saugumo arba apsaugos priemones, kurių gali prireikti.

2. Šio straipsnio 1 dalyje minima informacija įrašoma Susitarimo 6 priede pateiktos bendrosios tranzito paraiškos formos (toliau – tranzito paraiška) C dalyje „Pastabos“.

3. Pagal Susitarimo 10 ir 11 straipsnius:

1) tranzito paraiška pateikiama prašomajai Susitariančiąjai Šaliai elektroniniu paštu ar faksu likus ne mažiau kaip 15 (penkiolikai) dienų iki planuojamo tranzito;

2) atsakymą į tranzito paraišką prašomosios Susitariančiosios Šalies kompetentinga institucija pateikia elektroniniu paštu ar faksu per Susitarimo 11 straipsnio 2 dalyje nustatytą terminą. Prašomosios Susitariančiosios Šalies kompetentinga institucija taip pat nurodo, ar ji sutinka dėl tranzito, jo datos, numatyto prašomosios Susitariančiosios Šalies sienos perėjimo punkto, vežimo būdo ir kartu vykstančios palydos narių;

3) jei, prašančiosios Susitariančiosios Šalies manymu, prašomosios Susitariančiosios Šalies pagalba būtina, ji turi tai nurodyti tranzito paraiškoje. Prašomosios Susitariančiosios Šalies kompetentinga institucija patvirtina, ar ji gali suteikti prašomą pagalbą prašančiajai Susitariančiajai Šaliai;

4) jei su palyda vykstama oro transportu, prašomosios Susitariančiosios Šalies kompetentinga institucija užtikrina ir suteikia didžiausią įmanomą pagalbą, susijusią su asmens, kuris yra tranzito subjekto prašančiosios Susitariančiosios Šalies valstybės teritorijoje, įlaipinimu į lėktuvą. Tokiu atveju įlaipinant turėtų dalyvauti ir prašančiosios Susitariančiosios Šalies palyda.

4. Prašančioji Susitariančioji Šalis pagal Susitarimo 10 straipsnio 5 dalį nedelsdama priima atgal į savo valstybės teritoriją tranzitu vykstantį asmenį, jei:

1) atsisakoma patvirtinti tranzitą arba jis atšaukiamas, kaip nurodyta Susitarimo 10 straipsnio 4 ir 5 dalyse; arba

2) tranzitu vežamas asmuo neteisėtai atvyko į prašomosios Susitariančiosios Šalies valstybės teritoriją; arba

3) kita tranzito arba galutinė paskirties valstybė atsisako patvirtinti asmens tranzitą arba readmisiją; arba

4) tranzito negalima patvirtinti dėl kitų aplinkybių (nenurodytų šiame straipsnyje).

7 straipsnis

Readmisija ir tranzitas su palyda

Vadovaudamosi Susitarimo 16 straipsnio 1 dalies e punktu, Susitariančiosios Šalys susitaria dėl šių sąlygų, susijusių su konkretaus asmens grąžinimu dalyvaujant palydai ar jo tranzitu per atitinkamos valstybės teritoriją dalyvaujant palydai, sąlygų:

1) palyda atsako už grąžinamų ar tranzitu vežamų asmenų lydežimą ir jų perdavimą paskirties valstybės kompetentingų institucijų atstovams;

2) palyda savo pareigas atlieka neginkluota ir vilkėdama civiliais drabužiais. Palyda privalo turėti dokumentus, įrodančius, kad readmisiją arba tranzitą patvirtino prašomoji Susitariančioji Šalis. Ji taip pat privalo turėti oficialius palydos narių tapatybę patvirtinančius dokumentus ir kelionės dokumentus;

3) prireikus, prašomoji Susitariančioji Šalis skiria palydą ir teikia pagalbą pasitelkdama savo darbuotojus, kurie turi leidimą atlikti tokias užduotis;

4) palyda organizuojama vadovaujantis prašomosios Susitariančiosios Šalies valstybėje galiojančiais teisės aktais. Vykdam readmisijos su palyda arba tranzito su palyda operacijas palydos nariams suteikiami įgaliojimai, susiję su jėgos panaudojimu, apima tik savignyą. Jei prašomoji susitariančioji Šalis negali suteikti tinkamos pagalbos prašančiosios Susitariančiosios Šalies palydai arba prireikus padėti pagalbiniam personalui akivaizdžiai pavojingose situacijose, palydos nariams leidžiama veikti protingai ir proporcingai, kad grąžinamas arba tranzitu vežamas asmuo negalėtų pabėgti, susižaloti arba sužaloti kitų asmenų ar sugadinti turtų;

5) palydos nariai privalo turėti kelionės dokumentus ir visus kitus dokumentus, susijusius su grąžinamu arba tranzitu vežamu asmeniu, jie taip pat yra atsakingi už šių dokumentų pateikimą paskirties valstybės kompetentingos institucijos atstovui;

6) palydos nariams draudžiama pasišalinti iš perdavimo vietos, kol nebaigta grąžinamo ar tranzitu vežamo asmens perdavimo procedūra;

7) prireikus prašančiosios Susitariančiosios Šalies kompetentinga institucija parūpina savo palydos nariams galiojančias visų tranzito valstybių arba paskirties valstybės vizas.

8 straipsnis

Išlaidų padengimas

Prašančioji Susitariančioji Šalis per 30 dienų nuo sąskaitos gavimo datos kompensuoja eurai prašomosios Susitariančiosios Šalies išlaidas, susijusias su readmisija ar vežimu tranzitu, kurias pagal Susitarimo 12 straipsnį turi padengti prašančioji Susitariančioji Šalis.

9 straipsnis

Ekspertų konsultacijos

Susitariančiosios Šalys susitaria sudaryti dvišalę ekspertų komisiją. Šio Protokolo 1 straipsnyje nurodytos Susitariančiųjų Šalių kompetentingos institucijos paskiria komisijos narius ir praneša apie tai viena kitai. Prireikus rengiamos konsultacijos dėl šio Protokolo įgyvendinimo.

10 straipsnis

Bendravimo kalba

Susitariančiosios Šalys, atlikdamos Susitarime ir šiame Protokole nurodytas procedūras, bendrauja ir bendradarbiauja vartodamos anglų kalbą.

11 straipsnis

Ryšys su kitais susitarimais

Šis Protokolas neturi jokio poveikio Susitariančiųjų Šalių teisėms, įsipareigojimams ir pareigoms pagal kitus tarptautinius susitarimus.

12 straipsnis

Ginčų sprendimas

Ginčai ir nesutarimai, kurie gali kilti dėl šio Protokolo nuostatų aiškinimo ar taikymo, sprendžiami derybomis ir (arba) konsultacijomis.

13 straipsnis

Protokolo įsigaliojimas, galiojimo trukmė ir nutraukimas

1. Susitariančiosios Šalys diplomatiniais kanalais praneša viena kitai apie tai, kad jos užbaigė vidaus procedūras, būtinas šiam Protokolui įsigaliooti. Susitariančioji Šalis, gavusi paskutinį pranešimą, diplomatiniais kanalais praneša Susitarimo 15 straipsnyje nurodytam Jungtiniam readmisijos komitetui apie pranešimo gavimą. Šis Protokolas įsigalioja pirmąją kito mėnesio dieną, skaičiuojant nuo tos dienos, kurią Jungtinis readmisijos komitetas gauna toki pranešimą.
2. Susitarimui netekus galios, Protokolas taip pat nustoja galioti.
3. Susitariančiosios Šalys abipusiu sutarimu gali keisti šio Protokolo nuostatas. Pakeitimai įforminami atskirais protokolais, kurie tampa neatsiejama šio Protokolo dalimi ir įsigalioja šio straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka.
4. Kiekviena Susitariančioji Šalis gali nutraukti šį Protokolą, diplomatiniais kanalais nusiųsdama kitai Susitariančiajai Šaliai rašytinį pranešimą apie nutraukimą. Nutraukimas įsigalioja pirmąją kito mėnesio dieną, skaičiuojant nuo tada, kai baigiasi 3 (trijų) mėnesių laikotarpis nuo pranešimo apie nutraukimą gavimo dienos.
5. Nuo šio Protokolo įsigaliojimo dienos nustoja galioti Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Ukrainos Vyriausybės susitarimas dėl asmenų perdavimo ir priėmimo, pasirašytas 1996 m. rugsėjo 23 d. Vilniuje.

PASIRAŠYTA 2018 m. gruodžio 7 d. kyje dviem egzemplioriais lietuvių, ukrainiečių ir anglų kalbomis. Visi tekstai yra autentiški. Kilus nesutarimų dėl Protokolo aiškinimo, vadovaujамasi tekstu anglų kalba.

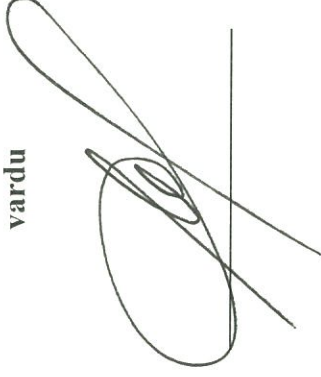
Lietuvos Respublikos Vyriausybės

vardu



Ukrainos Ministrų Kabineto

vardu



Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir
Ukrainos Ministrų kabineto protokolo,
kuriuo įgyvendinamas Europos Bendrijos ir
Ukrainos susitarimas dėl asmenų readmisijos,
priedas

Prašančiosios Susitariančiosios Šalies kompetentingos institucijos pavadinimas

(Data ir vieta)

Nuorodos Nr.

Kam

(Priimančiosios Susitariančiosios Šalies kompetentingos institucijos pavadinimas)

PERDAVIMO FORMA

Remiantis Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Ukrainos Ministrų kabineto protokolo,
kuriuo įgyvendinamas Europos Bendrijos ir Ukrainos susitarimas dėl asmenų readmisijos, 4
ir 5 straipsniais

INFORMACIJA APIE ASMENĮ IR VEŽIMO TVARKĄ

1. Vardas ir pavardė (prašom pabraukti pavardę)

2. Gimimo data

3. Kelionės dokumentas (prašom nurodyti rūši)

Nr. _____ galioja nuo _____ iki _____ (metai)

4. Vežimo priemonės (oru)

5. Data

6. Laikas

7. Perdavimo vieta (sienos perėjimo punktas)

8. Gražinamo asmens sveikatos būklė

9. Vežama su palyda

Jei taip, prašom pateikti išsamią informaciją apie palydos narius

10. Saugumo priemonės, kurių bus imamasi perdavimo vietoje

(Prašančiosios Susitariančiosios Šalies valstybės kompetentingos institucijos atstovo parašas)

(Antspaudas)